

政府總部  
公務員事務局  
香港中環雪廠街11號  
中區政府合署西座



CIVIL SERVICE BUREAU  
GOVERNMENT SECRETARIAT  
WEST WING  
CENTRAL GOVERNMENT OFFICES  
11 ICE HOUSE STREET  
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: CSBCR/DP/5-020-009/16 Pt. 4  
來函檔號 Your Ref.: CB1/PL/PS

電話號碼 Tel. No.: 2810 3153  
傳真號碼 Fax No.: 2804 6422  
電郵地址 E-mail Address: csbts@csb.gov.hk  
網址 Homepage Address: <http://www.csb.gov.hk>

2 August 2007

Mr Noel SUNG  
Clerk to Panel on Public Service  
Legislative Council  
Legislative Council Building  
8 Jackson Road  
Central  
Hong Kong

Dear Mr SUNG,

**Panel on Public Service  
Declaration of Interests and Investments for the Civil Service**

Thank you for your letter of 25 July 2007.

I set out below the information requested in the above letter, in the same order -

- (a) Under the existing civil service declaration rules promulgated in 2006, the holders of certain posts are required to declare their private investments on a regular basis. These civil service posts are classified into two Tiers. Tier I posts consist of 24 strategic posts, including the Permanent Secretary posts. Tier II posts include all directorate posts and posts designated by Permanent Secretaries/Heads of Department as carrying high risk of exposure to conflict of interest situations. At present, there are about 3,600 Tier II posts.

Officers holding Tier I and II posts are required to report their private investments in and outside Hong Kong on appointment and annually and biennially respectively. Between the annual or biennial declarations, they have to report, within seven days, any single investment transaction which is equivalent to or exceeds \$200,000 in value. In addition, an officer holding a Tier I post is required, on appointment and annually thereafter, to register his financial interests, in and outside Hong Kong, for public inspection on request.

General guidelines are given in the relevant Civil Service Regulations on the types of investments to be declared. Individual Bureaux/Departments may, in the light of their specific circumstances and operational needs, draw up additional declaration requirements for compliance by their staff.

Any failure to observe the declaration requirements may render an officer liable to disciplinary actions, and an officer may in addition be required to divest himself of any or some of the investments, refrain from acquiring or disposing of the investments or place the investments in a blind trust.

- (b) Civil Service Bureau ("CSB") maintains a register of financial interests, in and outside Hong Kong, of Tier I officers which is made readily available for public inspection upon request at the CSB's General Registry during office hours.
- (c) One Permanent Secretary is currently on vacation leave and will not be back until 22 August. The forms on registration of financial interests for public inspection from the remaining 17 Permanent Secretaries are enclosed. We will send the outstanding one to the Secretariat once it is available.

Yours sincerely,



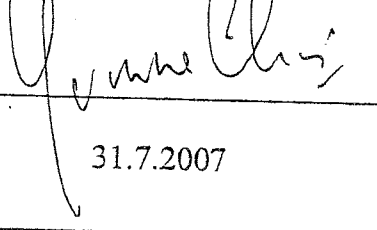
( Mrs Rosanna Ure )  
for Secretary for the Civil Service

c.c. Hon Howard YOUNG, SBS, JP (Chairman)

供公眾查閱的投資及權益登記  
**Registration of Financial Interests for Public Inspection**

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
	One flat on Hong Kong Island for self-residence.

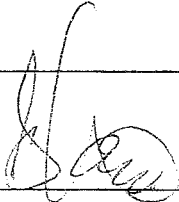
姓名 Miss Yvonne Choi  
Name : \_\_\_\_\_  
Permanent Secretary  
for Commerce and Economic  
Development (Commerce,  
Industry and Tourism)  
職位  
Post : \_\_\_\_\_

簽署  
Signature :   
日期  
Date : 31.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
**Registration of Financial Interests for Public Inspection**

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% share each of two residential flats and two carparks in Hong Kong (leased)
2	50% share of one residential flat and one carpark in Hong Kong (self-occupied)

姓名  
 Name : Rita LAU NG Wai-lan

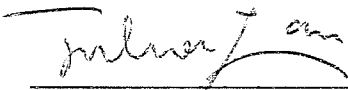
簽署  
 Signature : 

職位  
 Post : Permanent Secretary for  
 Commerce and Economic  
 Development  
 (Communications and  
 Technology)

日期  
 Date : 24 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% of a residential flat in the New Territories, Hong Kong
2	One residential flat in Scotland, UK

姓名 LAW Chi-kong, Joshua 簽署   
Name : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_  
職位 PSCMA 日期 24 July 2007  
Post : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One self-occupied residential flat in Hong Kong.
2	One residential flat (leased) on Hong Kong Island co-owned with my wife in the name of Golden Screen Investment Ltd.
3	One residential flat (leased) in the New Territories co-owned with my wife in the name of Golden Screen Investment Ltd.

姓名  
Name: Raymond Young

簽署  
Signature: 

職位  
Post: Permanent Secretary for  
Development (Planning & Lands)

日期  
Date: 26 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
**Registration of Financial Interests for Public Inspection**

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat on Hong Kong Island (self-occupied)
2	One residential unit overseas in USA

姓名  
Name : MAK Chai-kwong

簽署  
Signature : 

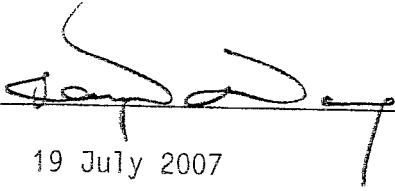
職位  
Post : PS(W)

日期  
Date : 1 August 2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% of a residential flat in Singapore (leased)
2	50% of a residential flat in North Point, Hong Kong (occupied by family members)
3	50% of a residential flat in Central, Hong Kong (self-occupied)

姓名  
Name: Raymond H C Wong

簽署  
Signature: 

職位  
Post: Permanent Secretary for Education

日期  
Date: 19 July 2007



供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	Two residential flats on Hong Kong island (one self-occupied and the other leased)

姓名

Name: Wong Sean-ye

簽署

Signature: 

職位

Post: PS(Env)/DEP

日期

Date: 24 July 2007

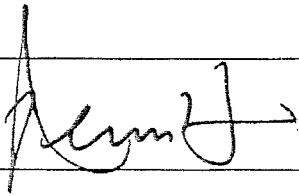
供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential property in Tai Po, New Territories.

姓名

Name: Kevin C M Ho

簽署

Signature: 

職位

Post: PSFS

日期

Date: 23 July 2007

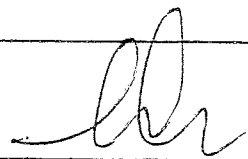
供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	An apartment in London (leased), jointly owned by me and my wife.
2	A residential flat on Hong Kong Island (self-occupied), wholly owned by me.
3	A 50% share in a limited company which has no business activities other than holding a golf club membership.

姓名

Name: Alan N Lai

簽署

Signature: 

職位

Post: Permanent Secretary for  
Financial Services and the  
Treasury (Treasury)

日期

Date: 24 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat in London, England (self-occupied)
2	Two residential flats in Hong Kong (leased)

姓名  
Name: Mrs Stella Hung

簽署  
Signature: 

職位  
Post: PS(F)

日期  
Date: 25.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1.	One residential property (a flat) in Hong Kong (self-occupied)
2.	One house in U.K.
3.	One week in a year ownership of a time-share holiday resort in U.K.

姓名  
Name: LEE Suk Yee, Sandra

簽署  
Signature: 

職位  
Post: Permanent Secretary for Health

日期  
Date: 25 July 2007


供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	An apartment in Hong Kong owned by me
2	An apartment in London owned by me

姓名

Name: Carrie Yau

簽署

Signature: 

職位

Post: PSHA

日期

Date: 26.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

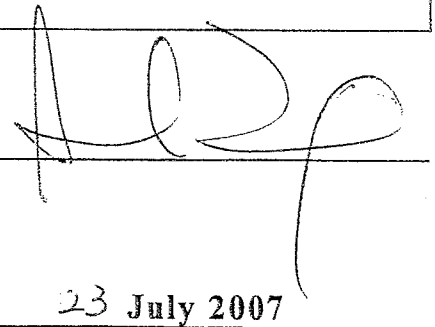
編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One self-occupied residential flat in Kowloon side.

姓名

Name : Paul Tang

簽署

Signature :



職位

Post : Permanent Secretary  
for Labour and Welfare

日期

Date :

23 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
	<p><u>Property</u></p> <p>(a) Two residential flats on Hong Kong Island – all leased</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kornhill, Hong Kong</li> <li>- Ventris Road, Hong Kong</li> </ul> <p>(b) Two residential flats – occupied by parents</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yeung Uk Road, Tsuen Wan</li> <li>- Tai Hang Road, Hong Kong</li> </ul>

姓名  
Name : YING Yiu-hong

簽署  
Signature : 

職位  
Post : Permanent Secretary  
for Security

日期  
Date : 23 July 2007

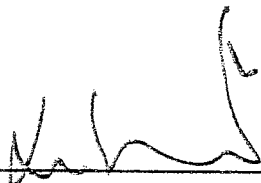


## 供公眾查閱的投資及權益登記

## Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat on HK Island
2	One residential flat in Central London (leased)

姓名  
Name: Wong Ho Yuen, Andrew

簽署  
Signature: 

職位  
Post: Permanent Secretary  
for the Civil Service

日期  
Date: 17 July 2007

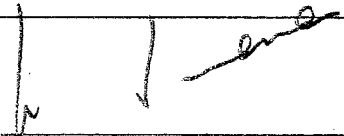
供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat (self-occupied) on Hong Kong Island

姓名

Name: HO SUEN WAI

簽署

Signature: 

職位

Post: PS(T)

日期

Date: 18.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記  
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One property in Tsuen Wan District for self-use.

姓名  
Name: CHANG King-yiu

簽署  
Signature: 

職位  
Post: Perm Secy, CEO

日期  
Date: 23 July 2007